

GULF OF TONKIN

Depth curves; Soundings in fathoms
Vòng độ sâu; Độ sâu tính ra
Fathoms

Sunken rocks
Mỏm đá ngầm

Foreshore light; Lighthouse
Đầu bờ biển; Hải đăng

Rocks awash; Reef
Mỏm đá nổi; Bãi đá ngầm

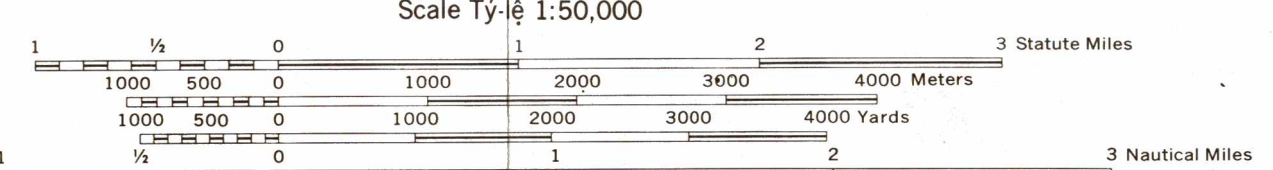
Limit of danger; Submerged reef
Giới hạn nguy hiểm; Bãi đá ngầm

Wreck; Sunken, Exposed
Xác tàu; Chìm; Nổi

Sea wall or revetment
Bức chắn nước biển; Bức chắn

Wharf or pier
Cầu tàu; Cầu

HYDROGRAPHIC DATUM
APPROXIMATE LEVEL OF LOWEST LOW WATER
MẶT THỦY-ĐẠO CHUẨN
LÀ MẶT BIÊN PHÒNG CHỐNG
LÚC THẤP NHẤT



LEGEND - CHỮ TỰ
MAP INFORMATION AS OF 1966
BẢN ĐỒ TỈNH TỨC NĂM 1966

On this map a LANE is considered as being a minimum of 2.4 m. (8 feet) in width.
Trên bản đồ này một LỐI XE ĐẠO ĐƯỢC CHỈ NHỎ HƠN 2.4 MÊT

The number in parentheses following a village name indicates that more than one village is so named.
Con số trong dấu ngoặc theo sau tên làng chỉ rằng hơn một làng có cùng tên đó

Closed canopy indicates 75% or more of ground area is concealed under a dense cover. Open canopy indicates 25% to 75% of ground area is concealed under an uneven, discontinuous cover.
Vòm cây kín chỉ rằng cây bao phủ mặt đất trên 75% hay hơn và mặt đất kín phủ dưới một bao phủ rậm. Vòm cây thưa chỉ rằng cây bao phủ mặt đất trên 25% tới 75% và mặt đất kín phủ dưới một bao phủ không rậm phủ và không liên nhau.

ROADS - ĐƯỜNG XE

All weather, hard surface, two or more lanes wide
Đường tráng nhựa, có hai hay trên hai làn xe đi

All weather, loose or light surface, two or more lanes wide
Đường cũn đá hay tráng mỏng, có hai hay trên hai làn xe đi

All weather, hard surface, one lane wide
Đường tráng nhựa, có một làn xe đi

All weather, loose or light surface, one lane wide
Đường cũn đá hay tráng mỏng, có một làn xe đi

Fair to dry weather, loose surface - Đường đất

Cart track - Đường dùng khi không có xe

Footpath, trail - Đường mòn, đường bộ hành

RAILROADS - ĐƯỜNG XE LỬA

Normal gauge, single track, 1 meter (3'3") wide; Station
Loại đường thường, một đường, rộng 1 mét; Ga, trạm

Normal gauge, double track
Loại đường thường, hai đường

Narrow gauge, single track
Loại đường hẹp, một đường

Narrow gauge, triple track
Loại đường hẹp, ba đường

Horizontal control point; Route marker
Điểm trắc-địa; Dấu hiệu đường số

Spot elevation in meters; Checked, Unchecked
Cao-độ tính ra mét; Đã được kiểm tra; Chưa được kiểm tra

Canal or ditch; Less than 18 meters wide; Over 18 meters wide
Kênh hay mương; Rãnh; Rãnh trên 18 mét

BUILT-UP AREA

Village - Làng
Church, Christian shrine, School
Nhà thờ, Thập tự, Trường học

Temple; Pagoda; Minor pagoda
Đền, miếu; Chùa; Am

Cemetery - Nghĩa địa

Airfield; All weather; Seasonal
Sân bay; Đường quanh năm; Trảng mùa

International boundary - Ranh giới Quốc gia

Provincial boundary - Ranh giới Tỉnh

Road on levee - Đường đê

Levee, Wall - Bờ đắp; Tường

Sand-calc
Area name - Tên vùng hay địa điểm

Lake or pond; Perennial; Intermittent
Hồ hay ao; Có nước quanh năm; Trảng mùa

Masonry dam; Earthen dam
Đập xây; Đập đất

Rice; Swamp
Trương lúa; Đầm lầy

Land subject to inundation
Đất có thể lụt

FOREST - RỪNG

Closed canopy
Vòm cây kín

Open canopy
Vòm cây thưa

Bamboo
Bamboo

Plantation
Đồn-điền

Nipa; Mangrove
Cây dừa; Cây bần

BRIDGE

Bridge
Cầu

Footbridge
Cầu nhỏ

Ferry
Phà

Ford
Chỗ lội qua

Large rapids
Chướng chảy mạnh

Small falls
Thác nhỏ

Falls
Thác

CONTOUR INTERVAL - 20 METERS
SUPPLEMENTARY CONTOURS 5 AND 10 METERS

KHOẢNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO-ĐỘ 20 MÊT
CÁC VÒNG CAO-ĐỘ PHỤ TÙNG 5 MÊT VÀ 10 MÊT

SPHEROID - 1,000 METER UTM; ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)
PROJECTION - TRANSVERSE MERCATOR
VERTICAL DATUM - APPROXIMATE MEAN SEA LEVEL
HORIZONTAL DATUM - INDIAN DATUM 1960

EVEREST
ƯỚNG TƯƠNG 1,000 MÊT KHU VỰC THỜI 48
VÙNG PHƯƠNG CỎ CHỈ SỐ ĐƯỢC
U.T.M.
MẶT BIÊN CHUẨN
MẶT BIÊN BÌNH PHÒNG CHỐNG
HỆ THỐNG TRẮC-ĐẠO CHUẨN - HỆ THỐNG TRẮC-ĐẠO AN-ĐỘ 1960

USERS SHOULD REFER TO CORRECTIONS, ADDITIONS, AND COMMENTS TO THE NIMA CUSTOMER HELP DESK: 1-800-455-0899, COMMERCIAL 1-314-350-1236, GSM 48-1236, OR WRITE TO: DIRECTOR, NATIONAL MAPS AND MAPPING AGENCY, ATTN: CD, 8813 LEE HIGHWAY, FAIRFAX, VA 22031-2937.

PREPARED BY: AMS KAM, U. S. ARMY, 1967
CONTROL BY: SERVICE GEOGRAPHIQUE DE L'INDOCHINE
COASTAL HYDROGRAPHY FROM: NAVOCCANO CHARTS
Reprinted by NIMA 11-87

LIMITED DISTRIBUTION
Distribution authorized to: DOD, JAN 93 U.S.G. 85103 & 855. Release authorized to: DOD, JAN 93 U.S.G. 85103 & 855. Release other requests to: Headquarters, NIMA, ATTN: National Office, 8813 Lee Highway, Fairfax, VA 22031-2937. Removal of this cover is prohibited.

GLOSSARY - CỜ TỰ

An village
Ban village
Chợ market
Dòng hill
Đèo stream
Khê stream
Lạch estuary
Nam stream
N. Núi mountain
Phong mountain
Phước village
Sông stream
Xã, X. Xuan village

GRID CONVERGENCE
FOR CENTER OF SHEET
HỘI TỰ ĐƯƠNG KẾ 0 VUÔNG
TÍNH Ở TRUNG-TÂM BẢN ĐỒ
0'17" 0 MILLS; MILU

TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH
ADD G-M ANGLE

TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH
SUBTRACT G-M ANGLE

MUỐN ĐỔI PHƯƠNG-GIÁC TỰ TRẮNG PHƯƠNG-GIÁC 0 VUÔNG TRỊ GÓC V-T

MUỐN ĐỔI PHƯƠNG-GIÁC 0 VUÔNG THẮNG PHƯƠNG-GIÁC TỰ CÔNG THÊM GÓC V-T

ELEVATION GUIDE
CẦU ĐÁY CAO-ĐỘ

BOUNDARIES
NHỮNG ĐẠO GIỚI

ADJOINING SHEETS
BẢNG RÁP ĐẠO ĐỒ

NSN 7643014023037
ED. NO. 002
NIMA REF. NO. L701461481

Sheet 6148 I falls within NE 48-3, 1501, 1:50,000

GRID CONVERGENCE
FOR CENTER OF SHEET
HỘI TỰ ĐƯƠNG KẾ 0 VUÔNG
TÍNH Ở TRUNG-TÂM BẢN ĐỒ
0'17" 0 MILLS; MILU

TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH
ADD G-M ANGLE

TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH
SUBTRACT G-M ANGLE

MUỐN ĐỔI PHƯƠNG-GIÁC TỰ TRẮNG PHƯƠNG-GIÁC 0 VUÔNG TRỊ GÓC V-T

MUỐN ĐỔI PHƯƠNG-GIÁC 0 VUÔNG THẮNG PHƯƠNG-GIÁC TỰ CÔNG THÊM GÓC V-T